

TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 13. (887.) szám

Temerin, 2012. március 29.

Ára 50 dinár

Legalább hat beruházási projektum készül

Gusztony András polgármesterrel beszélgettünk

Manapság aki csak teheti, kihasználja a különböző pályázati lehetőséget. Ez alól az önkormányzat sem kivétel. A napokban Gusztony András polgármesterrel beszélgettünk a legújabb IPA határon átvelő pályázat lehetőségeiről.

– Most van folyamatban az IPA harmadik pályázati köre – mondja beszélgetőtársunk. – Ezen legalább hat projektummal indulunk. Közülük a legfontosabb a szennyvíztisztító. Mórhalommal közösen próbálunk pályázni. Legutóbb is pályáztunk, jól értesült források szerint hajszálon múltott, hogy nem nyertünk. Állítólag nem sikerült megfelelően prezentálni a határon átvelő hatást. Most erre külön hangsúlyt fektetünk és kiemeljük, hogy Temerin lényegében a Tisza vízgyűjtő területéhez tartozik, mert a megtisztult szennyvíz a Jegricskán át a Tiszába folyik.

– Lesz egy pályázatunk, amely a fürdőturizmus fejlesztését szolgálja. Sajnos egyelőre nem építkezéssről, hanem egy eszmei tervről, vagy akár egy konkrét terv kidolgozásáról van szó. Ezekből a pénzekből még nem tudunk termálfürdőt építeni. Nagyon jól haladnak a kastély épületének felújításával kapcsolatos megbeszéléseink. Ebben Jánoshalma lesz a partnerünk. Ők a templomuk felújítását tervezik. Még hiányzik a harmadik partner. Az energetika hatékonyságát illetően folyamatosan pályáztunk és vannak eredményeink is. A tartományi Gazdasági Titkárságtól most kaptunk 1 millió dinárt egy projektum kidolgozá-

sára. Folyamatban van egy újabb megbeszélés négy község: Temerin, Újvidék, Karlóca és Belcsény (Beocsin) bevonásával az energetikai hatékonyság témáról. Tudomásom szerint jól alakulnak a megbeszélések egy oktatási együttműködésről is. Itt szintén Temerin partnere Jánoshalma és valószínűleg a Szeged melletti magyarországi Szőreg. Ebben a Kókai iskola mellett bevonjuk a szőregi Danilo Zelenovics iskolát is. A mórhalmi szociális gondozói központtal próbáljuk felvenni a kapcsolatot, hogy valamilyen formában folyamatosságot, tartósságot szavatoljunk a most kezdődő egyik – Napközi a gyerekeknek és a szülőknek elnevezésű – projektumnak.

– A legújabbak szerint Jánoshalma és Topolya már megállapodott abban, hogy a topolyai művésztelep felújítására pályáznak. Kell a harmadik partner is. Készen állunk, hogy a tájház udvarában épülő galériát befejezzük. Ez teljes mértékben illeszkedik a Jánoshalma és Topolya által indított projektumba.

– Egyébként azok az összegek, amelyekre pályáznak nagyon különbözőek. A tisztítóberendezés esetében milliós, euróban kifejezett összegről van szó. A kastély esetében 300 ezer eurót kaphatunk a felújításra és így haladunk lefelé. A legkisebb projektum 50 ezer euró értékű.

Folytatása
a 2. oldalon

Rajzpályázat

A temerini Falco Természetkedvelők Egyesülete a temerini és a jánoshalmi általános iskolákkal karöltve képzőművészeti pályázatot hirdet „Itt a tavasz, itt van újra” címmel. A célkorosztály az iskolák 5–8. osztályos tanulói. Kívánatos, hogy a művek A3-as méretűek legyenek, és tetszőlegesen választható technikával készülhetnek. A rajzlap hátulján szerepelnie kell a következő adatoknak: a diák neve, osztálya, iskolanev, a rajztanár neve, valamint e-mail címe. A munkákat április 17-ig kell eljuttatni a Kókai Imre iskola címére. A beérkezett művekből kiállítás nyílik az iskola előcsarnokában. A díjátadóval egybekötött ünnepélyes megnyitó április 21-én délelőtt 11 órakor lesz. A legsikeresebb műveket oklevelekkel és emléktárgyakkal jutalmazzuk.

Gyermekelőadás

A Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ, valamint a Smiley angol nyelviskola szervezésében április 1-jén este 7 órai kezdettel a kiállítóteremben Egg hunting (Tojásvadászat) címmel angol nyelvű gyermek-otkató-előadást tartanak. A belépés ingyenes, minden érdeklődőt szeretettel várnak a szervezők.

TAKT-ALKOTÁSOK A DOBÓ GALÉRIÁBAN – A TAKT tavalyi művésztelepének anyagát Magyarkanizsán állították ki a Dobó Tihámér képtárban. Pósa Károly, az intézmény vezetője megnyitójában beszélt művésztelepünk jelentőségéről. Kifejtette, hogy ha egyszer megírnák a képtár történetét, akkor a TAKT kiállításai kiemelt helyet kapnának benne. Egyesületünket Nádi Endre, Utcai Dávid és Francia Imre képviselték.



A villanygazdaság dolgozói a Perczel Mór utcában kicserélték az elavult póznákat

Helyi közösségi választások is

Dr. Matuska Mihály, a községi képviselő-testület elnöke március 14-én határozatot hozott a helyi közösségi választások kiírásáról. Ennek értelmében az országos, tartományi és községi választásokkal egyidejűleg mind a négy helyi közösségben május 6-án 7 és 20 óra között tartják a helyi közösségek tanácsai tagjainak megválasztását. A választásokra a pártok és polgári csoportok állíthatnak jelölt listákat.

Legalább hat beruházási projektum készül

Folytatás az 1. oldalról

– Minden esetben előfinanszírozásos projektumról van szó, és ha mind elfogadásra kerülne, elvinné a fél költségvetést. Ezeket a projektumokat mind meg kell finanszírozni, és csak utána kapjuk meg a pénzt, ha az adományozó minden dokumentációt rendben talál. Eddig általában ezzel nem volt gond. Amikor megtörténik az elszámolás, még 4-6 hónap is eltelik, mire megérkezik a pénz. Ezt az időszakot ki kell tartani is.

– Lényegében a szerencsén fog múlni, hogy az említettek közül mely projektumok nyerne. Nyilvánvaló, hogy Temerin 6-7 projektuma nem fog átmenni. Ha már kettő sikeres lesz, akkor is nagyon elégedett leszek, függetlenül, hogy a projektumok leadási határideje május 31-e, azaz már a választások lebonyolítása utáni időpont. Tisztában vagyok azzal is, nagyon jó lesz, ha az év végéig megtörténik az elbírálás. Nem kell azon gondolkodni, hogy ki marad és ki nem a választások után. Ezek a projektumok a temeriniek érdekét szolgálják. A mi feladatunk, hogy elkészítsük és átadjuk őket. A cél, hogy az említettek megvalósuljanak.

mcsm

Segítségünk Márknak

Márk már két éve küzd az egészségéért. Ritka kötőszöveti autoimmun betegséget állapítottak meg nála. A kór megtámadta a kötőszövetet, az izomzatot, a csontot és a bőrt. Az eddigi kezelések, sajnos, nem hozták meg a várt eredményt. Január óta Márk állapota rosszabbodott, gyógyítását Hamburgban szeretnénk folytatni, Európa egyetlen, e betegség gyógyítására szakosodott klinikáján. Az eddigi kezelések, amelyekkel próbálkoztunk már nagy anyagi megterhelést jelentettek, és a további gyógykezelések folytatására már nincs anyagi lehetőségünk. Ahhoz a harchoz, amelyet Márk folytat az egészségéért, kérjük az Önök segítségét, előre is hálás köszönet minden segítségért. Tisztelettel Márk szülei: Mijailovity Erika és Mijailovity Róbert.

Támogatást a következő folyószámlaszámra fizethetik be: Mijailović Erika, Donacija za Marka, Banka Intesa, Br. T. r.: 160-5600102117252-58

Rendbetesszük Temerint

VAJDASÁGI MAGYAR SZÖVETSÉG – PÁSZTOR ISTVÁN
Polgármesterjelöltünk: Ökrész Rozália közigazdász
8-as számú lista

A VMSZ Temerini Községi Szervezete és Ökrész Rozália polgármesterjelöltünk tisztelettel és szeretettel megköszöni a sok támogató aláírást a Vajdasági Magyar Szövetség – Pásztor István köztársasági, tartományi, önkormányzati és Első Helyi közösségi listáira.

Értesítjük választópolgárainkat, hogy 2012. március 26-án a temerini választási bizottság 8-as szám alatt hitelesítette önkormányzati listánkat.

Az elkövetkezendőkben Ökrész Rozália polgármesterjelöltünk ismerteti programunkat és bemutatkoznak jelöltjeink.

A lakossági találkozókön szeretnénk Önökkel megbeszélni és megvitatni azokat a problémákat, kérdéseket, amelyek sürgős intézkedést és megvalósítást igényelnek.

A VMSZ Temerini Községi Szervezete

Összegyűltek a VM DP-t támogató aláírások

A VM DP körzeti szervezete értesíti a polgárokat, hogy mindhárom (helyi közösségi, községi és tartományi) szinten megkaptuk a szükséges számú támogató aláírást a májusi választásokon való önálló részvételhez. Polgártársainknak ez úton szeretnénk megköszönni, hogy fáradságot

nem kímélve kiálltak mellettünk. Az aláírások feldolgozása és a kísérő dokumentumok rendezése most van folyamatban. Pártunk sorszáma-iról a különféle szavazólistákon időben fogjuk értesíteni a közvéleményt.

Csorba Béla, a VM DP körzeti elnöke

Az MRM aláírásgyűjtése

A Magyar Remény Mozgalom (MRM) Temerini szervezete március 30-án, pénteken és 31-én, szombaton 10 és 20 óra között a temerini község házában gyűjti a listaállításához szükséges aláírásokat. Kérjük támogatóinkat, szimpatizánsainkat és a temerini polgárokat, hogy aláírásukkal segítsék az MRM listaállítását.

OLÁH Róbert, az MRM Temerini Szervezetének vezetője

Előkészületek a Babfesztyálra

Az Ekocentar Vodomar 05 ökológiai szervezet megkezdte az előkészületeket a 8. Nemzetközi Babfesztyálra, amelyet június 1-3-ig tartanak meg. Március 20-án a Vindulo borházban megalkotották a szervezőbizottságot és kiosztották a feladatokat.

Képünkön az új szervezőbizottság.

SZ. B.



Fotópályázat

A művelődési központ április 22-e, a föld napja alkalmából A Föld az egyetlen otthonunk címmel fotópályázatot hirdet. A rendezvény célja közvetlen környezetünk növény- és állatvilágának megismerése. A pályázatra munkáival minden szerbiai fotós/fényképész benevezhet. Témák: növény- és állatvilág, természeti szépségek, a bennünket körül-

vevő környezet. Legfeljebb öt, 50x70 cm-es (maximális méret) fényképpel lehet pályázni. Beküldési határidő április 10-e, cím: Temerin, Újvidéki utca 324., e-mail: kictemerin@gmail.com. A beküldött munkákból válogatás készül és április 20-án 19 órai kezdettel kiállítás nyílik. Részletes felvilágosítás a 021/843-883-as illetve a 069/71-80-21-es telefonszámon.

Húsvéti kézimunka-kiállítás

A Kertbarátkör keretében működő Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör idén is megtartja hagyományos, eladással egybekötött húsvéti kézimunka-kiállítását. A rendezvény ünnepélyes megnyitója április 1-jén, vasárnap délután 5 órakor lesz a művelődési otthon kisképtárában.

• **Milyen munkákat állítanak ki?** – kérdeztük **Pethő Juliannától**, a szakkör elnökétől.

– Szakkörünk arra törekszik, hogy a kiállításon a legújabb húsvéti, illetve tavaszi virágos motívumú hímzett kézimunkákat mutassa be – mondja beszélgetőtársunk. – Tanuljuk az újabb hímzéstechnikákat, és azzal készítjük legújabb munkáinkat. A kiállító terem pannóira felkerülnek a fehér népi, a sárközi, a buzsáki, a turai, az úri hímzéssel készült munkák, de a Richelien-hímzések (riseljő) is. Immár kilenc éve, hogy az általános iskolás diákok munkáival is ékeskedik kiállításunk. A szakkör tagjai nem kis áldozat árán, de örömmel tanítják a gyerekeket, akikben utódaikat látják. A tanulók nagy szeretettel öltögetnek, és boldogok a közelgő ünnepre kapott ajándék miatt. Minden tanulónak adtunk egy-egy színes húsvéti motívummal drukolt szalvétát. A tanulók tanításának lehetővé tételéért köszönettel tartozunk az iskolaigazgatónak és a tanítóknak. Tudják, hogy hagyományápolásra, a kézimunka szeretetére tanítjuk a gyerekeket. Az

említettek kivül a csipkekészítő asszonyok is bemutatják legújabb munkáikat. Termünk díszei a húsvéti kompozíciók lesznek.

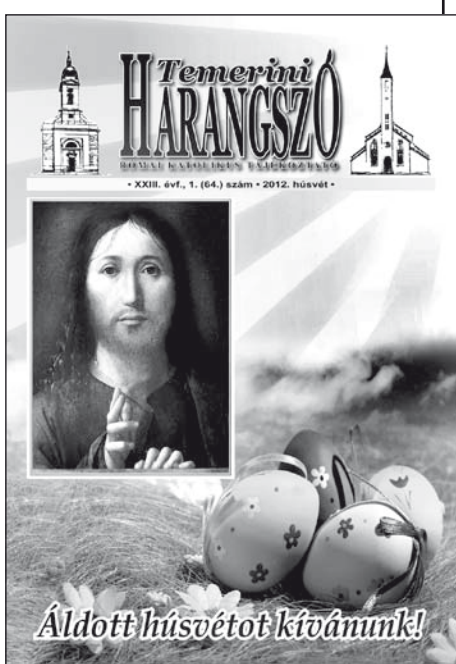
• **Miért a kisgalériában rendezik a kiállítást?**

– Ez alkalommal kizárólag a szakkör tagjai mutatják be munkáikat. A szűkös pénzügyi keret nem teszi lehetővé a vendégkiállítók fogadását és munkáik bemutatását, ezért az Ifjúsági Otthon nagyterme helyett a kisgaléria kiállítótermet választottuk.

• **Mozgalmas áprilisi aktivitások elé néznek. Melyek ezek?**

– A vasárnaptól keddig tartó kiállításunk bezárása után április 7-én, nagyszombaton viszik kézimunkáinkat a MIRK-kiállításra zsűriztetni. Húsvéthétfőn megtartjuk a hagyományos locsolkodó teadélután. Április 12-én pedig a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetségének kiállításán rakjuk fel munkáinkat. A MIRK-et az idén Bácskossuthfalván, a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetségének kiállítását pedig Budiszaván tartják.

mcsm



Húsvéti Harangszó

Húsvét előtt, virágvasárnap jelenik meg a Temerini Harangszó húsvéti száma. Ízelítő a gazdag tartalmából: A Szentatya nagyböjti üzenete. A pápa még 2012-ben állást foglal a medugorjei jelenések ügyében Magyar kereszt a Getszemáni barlangban. Diakónuszentelésre készülünk. Megújult a Feltámasztási menet. Temeri/n/ 680 évvel ezelőtt.

Ezúttal is a lap támogatói tették lehetővé az ingyenes megjelenést.

JEGYEZTESSE ELŐ A TANKÖNYVEKET

A **Papirus** PAPIRKERESKEDÉSBEN

a 2012/13-as tanévre
és háromhavi törlesztésre.

Érdeklődni és jelentkezni
az üzletben, Újvidéki utca 375.

Telefonszám: 842-677

Hangosításhoz komplett felszerelés kiadó
különböző rendezvényekre, ünnepségekre.

Telefonszám: 062/19-00-660



A békés együttélés honlapja

www.most-hid-temerin.com

– Üzenet a szomszédoknak
– Választási körkép

Méhésztafolyam fiataloknak

A Szigeti Sándor méhészegyesület március 30-án, pénteken este 7 órakor a Kertbarátkör helyiségében összejevetelt tart. Napirenden: Tavaszi teendők a méhesben, részletes beszámoló a községi pályázatról, egyéb. Kérjük a fiatalokat akik méhészkedni szeretnének, jöjjenek el a gyűlésre, méhészeti oktatás kezdődik. Lehet, hogy segíthetünk a munkanélküliek helyzetén.

Az egyesület elnöke, Babkovity Zoltán

Új munkaidőben mázsálnak

Március 26-ától, hétfőtől módosult a vásártéri mázsaház munkaideje. A továbbiakban hétköznapokon 7 és 14, szombatonként pedig 7 és 10 óra között mázsálnak. Vasárnap csak akkor dolgoznak, ha vásári nap van.

Falco-KBK

Március 29-én, csütörtökön szőlészeti témájú előadás a kertészlakban: Időszerű teendők a szőlőben címmel, előadó: Paprics Gyorgye, az Újvidéki Egyetem Mezőgazdasági Karának tanára. Kezdesi időpont 19 óra.

Rendőrségi krónika

Temerin község területén március 16-ától 23-áig hat bűncselekményt, két rendbontást, két közlekedési balesetet és egy tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőr-állomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy súlyosan, egy pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 250 ezer dinár.



Gyümölcsoltó Boldogasszony ünnepe volt hétfőn. Több temerini vallási szellemű közösség saját ünnepének tartja e napot. A Miasszonyunk Világi Rend, a Kertbarátkör, a Boldog Gizella Kézimunka Szakkör és a méhészegyesület tagjai nagy számban vettek részt a tízórai ünnepi szentmisén. Képünkön az egyesületek tagjai.

Egyedülálló vállalkozás

Munkamegbeszélést tartottak a községbázán a fejlődésben elmaradt gyerekek napközijének megvalósításáról

Az Európai Unió IPA pénzekből támogatja a Szerb Kormányt is, amely pályázat útján ítéli oda az eszközöket. A Napközi gyerekeknek és a szülőknek elnevezésű projektum egy ilyen pályázaton nyert 133 ezer eurót, azzal, hogy az EU egy évig finanszírozza a napközi működését. Az indítványozók azonban remélik, hogy további pályázaton nyert pénzből, vagy községi eszközökből sikerül szavatolni a napközi működtetésének folyamatosságát.

Az elképzelés szerint elsősorban a fogyatékkal élő gyermekek és szüleik tölthetik el hasznosan idejüket a Pap Pál utca 1-es szám alatti házban, ahol kialakítják az intézményt, de a község minden gyereke bekapcsolódhat a tevékenységbe. Az egy évre szóló projektum hordozója az önkormányzat, s a kivitelezésben partner a Szociális Központ. A projektum egyik fontos célja, hogy megvalósítása során foglalkoztassák a szociálisan veszélyeztetett csoportok tagjait, mint amilyenek a munkanélküliek és a menekültek. Valójában közülük kerülnek ki azok, akik a gyerekekkel foglalkoznak, a személyes asszisztensek.

A múlt héten megtartott összejövetelen, amelyen jelen volt Gusztovics András polgármester, Hajdúk Dániel, a szociális központ igazgatója, valamint az iskolák képviselői, pedagógusok, pszichológusok, a Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal helyi kirendeltségének és a községi fejlesztési ügynökségnek a képviselője, továbbá a témában érintett szervezetek, intézmények képviselői, több értékelhető javaslat elhangzott. Biljana Maricsics, a projektum koordinátora elmondta, hogy februárban tartották a központ leendő dolgozóinak tréningjét. Felkeresték azokat a családokat, amelyekben e gyermekek

élnek. Eddig mintegy 50-60 családnál jártak. A beszélgetések során körvonalazódott, hogy milyen módon, milyen szolgáltatásokat kellene nyújtani, kik azok a gyerekek, akik egyedül, s kik, akik szülői kísérettel látogathatják a napközit.

A szerzett információk alapján megkezdik a projektum részletes kidolgozását, a napközi leendő otthonának, a Pap Pál utca 1-es szám

alatti új épületnek rendeltetészerű átalakítását. A tervek szerint áprilisban és májusban be is fejezik a munkálatokat. A napköziben műhelymunka keretében folyik majd a tevékenység, számítógép nem lesz, kizárólag a szabad idő aktív módon való eltöltésére törekednek.

A munka jellegű megbeszélésen megtudtuk, hogy a napközinek még nincs neve, erre óvodásoknak és iskolásoknak névadási pályázatot hirdetnek. Remélhetőleg hamarosan sikerül összeállítani a fogyatékkal élő gyermekek és családjuk adatbázisát. Jelenleg mintegy 70-80 család van a községben, amelyben 6-tól 28 éves, fogyatékkal élő gyermek vagy fiatal él.

mcsm

A GULYÁSCSÁRDA 2012. április 15-én két helyen szervez

BÉRMÁLKOZÁSI EBÉDET

A Gulyáscsárdában Varga S. Attila és Bugyi János,
a Rubin étteremben a THE END együttes szórakoztatja a vendégeket.

A nagy érdeklődésre való tekintettel

a GULYÁSCSÁRDA 2012. május 20-án három helyen szervez

ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET

A Gulyáscsárdában Varga S. Attila és Bugyi János,
a Rubin étteremben a THE END, az Ifjúsági Otthonban
a Szimpla Trió együttes szórakoztatja a vendégeket
Megrendelésre ünnepi ebédet főzünk, elvitelre is

A Gulyáscsárda négy profi csapatával lakodalmak és
más rendezvények szervezését vállalja

• a 600 személyes Bađan-lakodalmas teremben • a 300 személyes Fox-teremben • az Ifjúsági Otthonban • a Rubin étteremben • a Gulyáscsárdában • és a többi lakodalmas teremben is

Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámokon:

063/541-974, 062/48-78-78

Ahol gojzercipők készültek

Eltűntek a cipésműhelyek, kihalt a szakma. Bórtalpu cipőt se nagyon lehet találni, nem praktikus. Hamar kopik, télen csúszik. Néhány év múlva más fazonú a divat, addigra kiszolgálja idejét a műbőr. Tornacipő a divat, meg a műanyag. Valamikor a szárnyas kaplis, cirádás, lyukasztott orrú férficipők úri cipőknek számítottak. Rámán vagy gojzer-varrottan készítették kézi munkálással. Lábméretre készült a kaptafa. A monarchia-korabeli lábbeli bórtalpa minden lépésre nyikorgott. Háromrészes sámfa is dukált hozzá, amit a mester a kész cipővel együtt adott át megrendelőjének. Egy régenvolt helyi cipésszövetkezet dolgozójával készült az alábbi riport, amely a Temerini Rádióban elhangzott műsor szerkesztett változata.

• Szkotovics Lajos Tiszakálmánfalván (Budiszava) született 1936-ban, ott éltek a szülei. Tudom, hogy temerini nagylányt vett feleségül, Szilák Ilonát. Hogyan került mégis Temerinbe?

– A szakmát Tiszakálmánfalván Patarica Feri bácsi cipésmesternél kezdtem, aki valamikor ugyancsak Temerinben volt inas, Mészáros cipésznél. Abban az időben nem nagyon ment a szakma. Másfél évig voltam nála, amikor beadta az ipart. Ekkor új munkahelyet kellett keresnem. Volt egy temeirni származású szomszédasszonyunk, ő ajánlotta ezt a temerini mestert. 1952-ben jöttem Temerinbe, Ferenci István cipésznél dolgoztam, ott fejeztem be a szakmát, mint inas. A felsőrészkészítést is nála tanultam meg, míg az anyagtant a zentai iskolában sajátítottam el, magyar nyelven. Az ottani tanárunk is temerini származású volt, egy Tényi nevezetű ember. Nekünk akkor a cipőről mindent tudnunk kellett a cipő összetételéről, az anyag eredetéről, a bőr kikészítéséről. Zentán is tanultunk szabászatot, habár azt nem folytathatta mindenki, mert az külön szakma volt, ahhoz külön varrógép kellett. Az első osztályt viszont Rumán jártam szerbiül, 1951-ben, ott három hónapig tartott a kiképzés. Jártunk be a cipőgyárba, bőrgyárba, ugyanis ott volt a lakásunkhoz közel a Fruska gora cipő- és bőrgyár. Tehát nekünk a szakmából mindent el kellett sajátítanunk, mindent tudnunk kellett. Az inasiskolák akkor egységesek voltak, oda járt minden szakmát tanuló: cipészek, asztalosok, fodrászok, szabók, egyedül az anyagtant tanultuk külön-külön. Én, amikor 18 éves koromban felszabadultam, már teljesen önálló voltam. Itt, Temerinben éltem, „bentkosztos” voltam a feleségem nagyjánál, nála laktam, így is kerültünk később össze a feleségemmel. Minden szempontból önálló voltam, a szüleitől nem függtem, mivel ők Tiszakálmánfalván éltek, és utánam még hat fiatalabb testvérem volt otthon.

Szerintem minden szakma szép a saját szempontjából, én ezt, a cipésmesterséget választottam. Különböző, mivel édesapám kovács volt, és én voltam a legidősebb gyerek a családban, engem kovácsnak szántak. Be is segitettem gyerekkoromban, minden könnyebb munkát elvégeztem már a műhelyben, de mivel az utánam levő öcsém erősebb fizikumú volt mint én, így

ő örökölte meg a kovács szakmát, én pedig cipésszinas lettem.

• Mikor kezdett el dolgozni a Poletban?

– 1955-ben, majd 1956. február 7-én meg nősültem, ezt követően még egy évet dolgoztam ott. Berukkoltam és két évig voltam katoná Ohridban. Leszereltem és megint csak visszakérültem a Poletba, 1966-ig gyűrtük az ipart, míg nem a vállalat tönkrement.



Középen Varga Mihály a Szkenderovics házaspárral

Tudomásom szerint a vállalat a háború után, 1945-ben vagy 46-ban alakult. Nagyon ínséges idők jártak akkor. Először is, mint ahogyan mondták az idősebbek, kimondottan csak a katonaság részére dolgoztak, onnan kapták az anyagot is, mert különben nem is lehetett beszerezni. Három vagy négy évig így ment, katonabakancsokat készítettek. Majd amikor már hozzá lehetett jutni a nyersanyaghoz, úgy bővült a szövetkezet is, újabb munkásokat vettek fel. 1950 körül már 30-35 tagú volt a szövetkezet. Az alapítók között volt a Halász Feri bácsi édesapja, az öreg Szitár, az András apja, az öreg Horák, Dobosi Gyuri bácsi, Pethő Béla bácsi, Miklós Antal bácsi, Kihúth Vizster bácsi és Pintér Sándor bácsi. Az 1950-es évek elején már ezek a cipészek az újvidéki és a belgrádi áruházaknak dolgoztak. Volt egy kereskedelmi utazójuk, Ignác nevezetű, akit mi csak Nácinak hívtuk, ő hozta a megrendeléseket. Az anyagbeszerzés Halász Feri bácsi munkája volt, egyébként ő olyan mindennek számított, mert a készárut is ő vitte el az üzletekbe. Újvidékre az Uzor áruházba, azon kívül az anyagot ő adta ki a munkásoknak. A javítanivalót is ő vette át, mivel javítással is foglal-

koztunk. Mindenes és persze a főnökiink is volt, a könyvelést Kalmár Jenő bácsi végezte. Bár ott volt az irodája, de nem csak a Poletnak, hanem másoknak is könyvelt, például a kéményseprőknek és a szabószövetkezetnek is.

• Hol volt a székhelyük?

– Ma a Grozd zöldseges-gyümölcsös üzlet működik benne, korábban a Jávoré volt. Eredetileg Fuderer Toni bácsi szódakészítő üzeme volt, tőle sajátították ki, konfiszkálták, a háború után. Már öregember volt, amikor ott dolgoztam, de mondhatni hetente bejárt az épületbe, „nosztalgizni”. Mivel nagy épület volt, ezért is vették el, és a cipészeket kívül a kéményseprők és a mozisok is ott kaptak helyet. Amikor felvettek, Pintér Sanyi bácsi keze alá kerültem, míg be nem járódtam a megszokott munkamenetbe. Akkor a gojzer cipő volt divat, elkészítése igen nehéz volt, kézzel kellett varrni, szögezni. Három hónapig dolgoztam Pintér mester felügyelete alatt, majd teljesen önállóan.

A Polet gárdája attól függően, hogy mennyi munka volt, változott. Legtöbbször 30-35-en dolgoztunk a cégben, de voltak akik jöttek, meg mentek, akik szakmát váltottak.

Halász Feri bácsi volt a főnök, mint mondtam, Kalmár Jenő a könyvelő, a felsőrészkészítők Richter, a Szkenderovics házaspár, Imre és Katalin, Varga András és felesége, Jozefina, Oláh Gusztó és Varga Misa bácsi, aki a Vásártéren él. Bakos András, Bakos Péter és fia, Pintér Sándor, Szűcs Sanyi bácsi, Fodor Feri, Morvai Misa bácsi, Faragó Imre, Mészáros István, Gero Sándor, Szitár András, Borda József, Pető Sándor, Pásztor Józsi, Pásztor János, Pásztor András, Pásztor Pali, Szlimák Adám és Juhász Ferenc. Aztán Magyar Vizster I. és Magyar Vizster II., Karácsondi Pali és Oláh Józsi, mindketten nagyon jó bokszolók voltak, Magyar István. A siketnéma Surján Józsi is közénk tartozott, testi fogyatékosága ellenére nagyon szorgalmas és ügyes gyerek volt. A Polet munkái nem rivalizáltak egymással, az idősebbek az idősebbekkel, a fiatalabbak pedig a fiatalabbakkal barátkoztak, együtt jártunk táncrea, barátkoztunk. Minden november 29-ét, május elsejét a vállalatban együtt ünnepeltünk.

• Meddig volt lendületben a Polet, amilyen magyarul lendületet jelent?

– Mikor én odakerültem, nagyon sok munkánk akadt. Nem volt megszabott munkaidőnk, sokszor reggeltől estig dolgoztunk. Ha pedig nem volt tennivaló, ami általában télen fordult elő, akkor elmentünk privát mesterhez dolgozni, mi úgy mondtuk, hogy megyünk kapálni. Így dolgoztam a Horák Józsi bácsinak, később a Szűcs Sanyi bácsinak. Mondhatom, hogy ez volt a hobbim és a szórakozásom is: öröklék csak a munka.

(Befejező része következik)

–A JÓ–

Ha jön a gólya

A legtöbben részletekben vásárolnak és ott, ahol a legolcsóbb

Egy kisbaba érkezése mindig öröm a családban. A kis jövevény érkezésére alaposan fel kell készülni. Be kell szerezni a szükséges kellékeket, ruhaneműt, tisztálkodási és testápoló szereket. Az Emi baba és gyermekruházatot kínáló üzlet tulajdonosával összeállítottuk az alapvető ruhaneműk listáját, és elkészítettük a pénzügyi keretet is.

– Kilenc éve árusítok babakelengyét és egyéb szükséges kelléket – mondja Kurcinák Emília üzlettulajdonos. – Az elmúlt évek során sokat változott a vásárlók szokása. Kinyitás környékén minden holmiból többet, manapság meg kevesebbet, azaz csak a szükséges számút vásárolják meg. Ebben az ágazatban is érződik a pénztelenség. Érződik, hogy sokan munka nélkül maradtak, hogy a fiataloknak nincs munkahelyük. A legtöbben még vásárlás előtt bejárják a baba ruhaneműre, kellékre szakosodott üzleteket, és a nőgyógyászatot kapott, az alapfelszerelést tartalmazó listára mindenhol felírják az árakat. Utána mindent ott vásárolnak meg, ahol a legolcsóbb. Gyakorlat, hogy már két-három hónappal a kisbaba születése előtt elkezdik a vásárlást. A legtöbb család ugyanis egyszerre nem tud mindent megvenni. Terv szerint, havonta és anyagi lehetőségeikhez mérten szerzik be a listán szereplő dolgokat. A baba kellékein kívül a leendő szülőknél meg kell vásárolniuk a kórházba viendő kötelező kismama-baba csomag tartozékait is. Természetesen a kórháztól függ, hogy kell-e vinni csomagot, vagy nem. Aki az újjáédesült szülőket szándékozza világra hozni gyermekét, viszi az alapvető dolgokat.

– A legszükségesebb ruhaneműk, amelyeket általában a szülésig megvásárolnak a kismamák a következők: 15-20 pamutpelenka, 3-4 kising, 3-4 bodi, 3 rugdalózdó, 3 kissapka, 5 svédpelenka, 1 takaró, 1 ágynemű komplett, 2 törölköző, 2 hálózsák, 2 pár kizokni. Minderre mintegy 10 ezer dinárt kell elkülönítenie a családnak. A szülészeti csomagba kell egy lázmérő, 20 pampers pelenka, egy doboz Pavlovics krém, három kising, három svédpelenka, egy törölköző, egy takaró, öt pamutpelenka, két hálózsák, egy csomag nedves zsebkendő és egy komplett, amelybe felöltöztetik a szülészetről hazahozandó csecsemőt. Ennek a csomagnak az ára úgy 5500 dinár körül alakul.

– Megfigyeltem, hogy megoszlik az arány a hagyományos és az egyszeri használatú pelenkák vásárlásánál. Mindenki anyagi lehetőségének függvényében dönti el, hogy melyik fajtát használja a leginkább. Az első baba születésekor megvásárolják az említetteket, de ahol terveznek második gyermeket is, ott megőrzik a holmikát, és második alkalommal már csak a legszükségesebb dolgokat veszik meg – mondta az üzlettulajdonos.

Természetesen a ruházati cikkek mellett nélkülözhetetlen a kiságy, a pelenkázó asztal, a babakocsi, a fürdető teknő, a szappan, a púder, a cuclisüveg stb. Ezek, különösen a kiságy és a babakocsi drágábbak az említett ruhaneműknél. Örömmel jön a gólya, csak mélyen a zsebbe kell nyúlni a családnak, hogy a kis jövevény semmiben se szenvedjen hiányt.

mcsm

A Máriás szülők levele

Máriás István szülei nyílt levélben fordultak dr. Várady Tibor nemzetközi hírgazdprofesszorhoz és dr. Korhecz Tamáshoz, a Magyar Nemzeti Tanács elnökéhez, hogy járuljanak hozzá a hosszú börtönbüntetését töltő fiuk szabadulásához. A levelet megküldték a Temerini Újságnak kérve a megjelentetést.

„Tisztelt dr. Várady Tibor tanár Úr! Máriás István szülei vagyunk, aki 15 év börtönbüntetését kapott. Ne menjünk bele a részletekbe, a temerini fiúk esetéről van szó, erről Ön is tud. Bozóki Antal ügyvéd által átadtuk a kérvényt az elnök úrnak, amit csatoltam ehhez a levélhez. Mivel tudomásunk van róla, hogy Ön is tagja a kegyelmi bizottságnak, nagyon szépen megkérjük, hadd adjuk meg a nevüket. Gyerekként nyolc évet leült, ami nem kevés. Azóta tönkrement a család is. Szeretnénk, ha esélyt adnának neki a családalapításra, és hogy élje az életét normális körülmények között, hiszen az élet oly rövid. Ő pedig a legszebb éveit a rács mögött tölti.

Még egyszer kérem szépen, tisztelt Várady Úr, hadd adjuk meg a nevüket, hogy az elnök részlegesítse fiukat kegyelemben. Hiszen ha Önre nem, akkor mire számíthatunk?

Megértését és közbenjárását előre is köszönjük.”

Dr. Korhecz Tamást a Várady Tibornál való közbenjárásra kéri a szülők a kegyelmi kérvény ügyében.

Ifjúsági klub nyílt

A múlt héten az Újvidéki utca 352-es szám alatt, az államosított zárda épületében megnyílt az Ifjúsági Iroda klubja. Temerinben 2008-ban, az ifjúsági és sportminisztérium támogatásával jött létre és kezdte meg munkáját az Ifjúsági Iroda, amelynek célja a közesség fiataljainak tömörítése és közös munkára serkentése. Most az iroda aktivistái ifjúsági klubot alapítottak az egykori zárda épületében. A megnyitón elhangzott, hogy a klubban találkozhatnak a fiatalok, megoszthatják tapasztalataikat, kreatívan kifejezhetik magukat, kiállíthatják alkotásaikat, műhelymunkákat, tanfolyamokat szervezhetnek, használhatják a számítógépet, folytathatnak oktatási és egyéb tevékenységet. A klubhelyiség bejáratát mozgássérültek számára is használható módon alakították ki. Az Ifjúsági Klub ünnepélyes megnyitóját,

amelyen a fiatalok mellett több helybéli, tartományi tisztségviselő és rangos vendég is megjelent, éjszakába nyúló program követte. Ennek keretében megnyílt Zsúnyi Mónika és Szrgyan Vucelja munkájának, Dorotea Dimitrijević fényképeinek kiállítása, de volt foglalkozások bemutatása is. Az ünnepélyes megnyitót zenés társas est zárta.



Az Ifjúsági klub bejárata a zárda épületében

HIBAIGAZÍTÁS

Szvetiszlav Princip olvasónk kérte, hogy helyesbítsük írását, amely lapunk 11. (885.) számának 6. oldalán Szemét és rendetlenség címmel jelent meg. Közlése szerint az írás alulról számolva 9. sora pontatlan, mert az épületben valamikor borbély-, illetve órásműhely működött és nem tervezőiroda. A pontatlanságért elnézést kér a jelzett sorban szereplő személytől.

Negyven kérvény

Harmincan utazhatnak ingyenes üdülésre

A Köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alap az idén a szokásosnál jóval korábban írta ki a pályázatot a 10 napos ingyenes üdülésre odaítélésére. Az érdeklődőknek elegendő idő állt rendelkezésükre a múlt pénteken zárult pályázatra. Varga István, az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületének elnöke elmondta, hogy mintegy 40, különböző kategóriájú – öregségi, rokkantsági, családi, földműves, iparos – nyugdíjat élvező idős ember pályázott. A legtöbben meglepődtek, hogy az illetékesek módosították a feltételeket, miszerint egy-egy nyugdíjas csak ötévenként pályázhat ingyenes üdülésre.

– A temerini község mintegy 5000 nyugdíjasának mindössze 30 hely jutott az ingyenes üdülési listán. Szerintem ez rendkívül kevés. Sajnos nekünk semmilyen befolyásunk nincs a helyek számának meghatározására. Egyesületünk csak a meghirdetett pályázatra gyűjtötte be a kérvényeket és továbbította a községi nyugdíjas egyesületbe, ahonnan a tartományi illetékesekhez kerül. A pályázatokat a tartományi szervek nézik át, ők ellenőrzik a mellékelt adatokat, s ők mondják meg, ki jogosult és ki nem. Minket csak értesítenek, hogy név szerint kik utazhatnak üdülni. Egyébként az érintett nyugdíjasoknak lakcímükre küldik a hivatalos értesítőt, amelyben pontosan feltüntetik, hogy hova, mikor és hogyan utazhatnak.

– Továbbra is célunk a taglétszám növelése. Eddig mintegy 500-an iratkoztak be egyesületünkbe. A gond, hogy az újonnan bejelentkezett nyugdíjasok száma kisebb a tavaly eltávozottak számánál. Javában tart a tüzelő beszerzése a következő fűtési időnyre. A korábbi évek gyakorlatától eltérően most előjegyzéskor minden nyugdíjasnak nyilatkoznia kell, hogy fuvardíjjal vagy nélküle számoljuk a tüzelő árát. Március végén járunk, és még mindig nem sikerült megtartani az évi közgyűlést. Mi minden dokumentumot elkészítettünk, de a községi ellenőrző bizottság még nem végezte el a rá eső feladatot. Amint elvégzik az ellenőrzést, azonnal meghatározzuk az ülés megtartásának időpontját.

Drága, de megfizethető

Hétről-hétre nő a primőráru-felhozatal

A hosszú és hideg tél során kiürültek az élelkantrák, szerencsére a piacon megjelent a primőráru.

• **Milyen újdonságot kínál a vásárlóknak?** – kérdeztük Verebélyi Sándor helybeli termelőtől.

– Salátát, zöldhagymát, spenótot, káposztát, retket, céklát, póréhagymát, kelkáposztát és frissen szedett, zsenge főzőtököket. Amint elmúltak a hidegek, nagyobb mennyiségben kezdtem árulni salátát, zöldhagymát és spenótot. A póréhagyma termesztésével már két éve próbálkozunk, ezért amit hozok a piacra már mind méretesebb példány. Jelenleg a saláta a sláger. Ebből a primőráruból adunk el legtöbbit. Lassan fölzárkózik mögé a zöldhagyma is. Most már piacra kerül a zsenge főzőtök is.

• **Hogyan alakulnak az árak?**

– Két-három héttel ezelőtt rajtoltam a tavaszi újdonságok eladásával és az árak panganak. Egy fej saláta 35 dinár, de aki 3 fejet vásárol, megkaphatja 100 dinárért. Egy-egy csomó zöldhagyma 35-40 dinár. A káposzta kilója már huzamosabb ideje 40 dinár, a piros káposztáé 50 dinár, a póréhagymáé 140 dinár, de csökkenőben van az ára. Egy kiló főzőtök 200 dinár.

• **Egyéb újdonság?**

– A primőráru mellett most már saláta és káposzta palántát is árulok. A földlabdás kis salátapalánta 5, a káposztapalánta 8 dinár. Sokan rendezik kiskertjüket, és megkezdték a veteményezést, palántalást. Reméljük, hogy 1-2 Celsius-foknál nem lesz nagyobb talaj menti fagy, mert az már elviszi a kihalópalántált növényeket.

mcsm

E heti körkérdésünk

Hány tojást fest húsvétra?

P. M.: – Húsvétkor az ünnepi asztalról nem hiányozhat a tojás. Mivel vannak tojó tyúkjaim, nem kell drága tojást vennem. Ettől függetlenül kevés kerül az asztalra, mivel egészségi okokból kifolyólag csökkentenem kellett a tojás fogyasztását. Az idén is megfőzöm a szokásos 6 tojást a sonka mellé. Gondolok a locsolkodókra is, és befestek 8-10 tojást, hogy megajándékozzam a hozzám betérőket. Általában pirosra és zöldre festett tojással várom a locsolkodó unokáimat.

R. G.: – Huzamosabb ideje vásárolom a tojást. Eddig különösképpen nem terhelte meg családi költségvetésemet a heti szinten elfogyasztott 10-30 tojás. A jelenlegi eladási ár miatt azonban módosítani fogom a húsvéti sütésre-főzésre és festésre vásárolandó tojások számát. Mivel a locsolkodóknak nem kell festett tojás, csak 3-3 pirosat, illetve lilát festek a fészekbe. A sonka mellé sem főzök 20-nál többet. Süteményként a család kívánságára keksztorta és néhány, kevés tojással készülő kedvenc sütemény kerül az asztalra.

R. A.: – Minden évben a szüleim adják a házi tojást húsvétra. Legfeljebb 20-at megfőzök, és 6-8-at befestek a locsolkodók részére. Az ünnepi asztalra egy vagy két fajta sütemény kerül, olyanok, amelyekbe átlagos mennyiségű tojás kell. Rendkívül tojásigényes tortát vagy süteményt egészségi okok miatt sohasem teszünk asztalra.

K. E.: – Nem tartunk tyúkot, de húsvétra anyósomtól érkezik a szokásos 30 tojás. Az ünnepekben csak ketten leszünk a férjemmel, mivel a gyerekek most nem jönnek haza. Kettőnkre sütök és főzök az ünnepekben. Úgy tervezem, hogy befestek 5 tojást, a sonka mellé megfőzök 10-12-öt. Ha elfogy, akkor később ismét főzök. Nem szeretem, ha sokáig áll a hűtőszekrényben a főtt tojás. Még kicsik voltak a gyerekek, addig az ünnepi asztalról sohasem hiányzott a nyuszitorta sem, de most már nem sütöm. Általában 2 esetleg 3 fajta süteményt készítek, de kizárólag olyant, amelybe nagyon kevés tojás kell. Egyébként gondoltam már az inséges időszakra is és beszereztem, sőt ki is próbáltam néhány olyan süteményt, amelybe egyetlen tojás sem kell.

O. A.: – Általában 100 tojást vásárolok húsvétra. Ebből mintegy 40-et elsütök, a többi pedig megfőzöm. Amelyik tojás főzőskor megpukkad, azt beleteszem az oroszlátába. Mintegy 30-at befestek, a többi is megfőzöm, de úgy „simán”, azaz festetlenül hagyom. Az ünnepekben rendszerint sok vendégünk van és elfognak a festett-főtt tojások.

K. J.: – Nem tartunk baromfit, így vásároljuk a tojást. Egyébként sem, így az ünnepekben sem fogyasztunk túl sokat. Ha kell, s amennyi, megvesszük, és nem nézzük az árat. Szokásból néhányat befest a feleségem. A sonka mellé is megfőzünk néhányat, de nem visszük túlzásba. Valamennyit elhasználunk a süteményekbe is.

V. N.: – Ápoljuk hagyományainkat és megtartjuk az ünnephez kapcsolódó szokásainkat. A tojás ára ebben nem befolyásol bennünket. Úgy tudom, hogy a szakácsok véleménye, hogy friss tojást nem jó főzni. Ezért 10-15 nappal korábban kell megvásárolni a főzendő mennyiséget. A feleségem ehhez tartja magát, és már bekészítette a szükséges 100 darabot. Legalább 20-30 tojást befestünk, mivel családjában más vallásúak is vannak és gondolunk a tojásokcántás szokására is. Az ünnepi asztalra kerülő sonka, torma mellé a feleségem megfőz 50-60 tojást is.

C. A.: – Amikor még együtt volt az egész család, általában elment a 100 tojás. Magamra maradván most leginkább 12-t befestek az unokáknak, és hagyományainkhoz híven beteszem azokat a fészekbe. Ezen kívül minden elhunyt hozzátartozómnak készítek fészket egy-egy, a kedvenc színre festett tojással, barkával és kiviszem a temetőbe. Nagyon szeretem a főtt tojást, de egyszerre 10-nél még húsvétkor sem főzök többet. •

A gyümölcsfa volt a sláger

Függetlenül attól, hogy a nyári időszakokra való áttérés miatt egy órával korábban keltünk, sokan kimentek a márciusi vásárra. A szép, kellemes napos délelőtt sok árus és még több kíváncskodó, illetve vásárló nyüzsgött a vásártéren. A korábbi vásárok hangulatát hozta az első tavaszi rendezvény. A parkolási gondok sem maradtak el. Mivel még mindig nem működik a fizetőparkoló-szolgálat, minden gépjárművezető ott hagyta vesztegelni járművét, ahol éppen szabad helyre talált.

Az állatvásáron vasárnap nem árultak malacot. A vásárlátogatók és árusok egyaránt tudták, hogy ez azért van, mert megdrágult. A környező helységekből érkezők elmondása szerint náluk már 240-250 dinár körül alakul kilója. Nagy volt a bányafelhozatal. Az állatok kilója élő súlyban 2,1-2,2 euró, vagy 240 dinár volt, a 15 kilós kisbárány 5000 dinárba került. Fejőskacsát 4000-5000 dinárért vehettünk. A húsvét előtti

vásárban több helyen is árultak nyulat. Áruk nagyságtól függően 300 és 1000 dinár között alakult. A magyar óriásnyúl 1000-1200 dinárba került. Kakast 800-1000, galambot fajtától függően 300-1500 dinárért kínáltak.



Lehetett válogatni a facsemetékből

A márciusi vásár slágere mindenképp a facsemete volt. Sokan vásároltak 4-5 csemetét, némelyek 8-10-et, sőt 20-at is. Legkelendőbb a kajszai-, a szilva-, az alma- és a körtefa csemete volt, de vásárolták a ringló-, a cseresznye-, a

meggy- és őszibarackfa csemetét is, 200 dinárba kerültek. Óriási volt az érdeklődés az újdonságnak számító fekete berkenye-tövek iránt. Volt, aki tízet is vásárolt egyenként 300 dinárért. Az egész évben termő óriási földieper palánta 130 dinárba került, aki ötöt vásárolt, 500 dinárért megkapta. Egy szőlőoltvány fajtától függően 50-60, a rózsató 80-100 dinárba került.

A kirakodóvásáron a göré folyómétere továbbra is 60 euró. Megdrágult a széna, egy bálaért 400 dinárt kellett fizetni. Egy bála szalma 150 dinárba került. A szerszámnyelvek fajtától függően 150-200, a kaszanyél 500, a penge 1000-1200, a kaszakő 100, a falétrák lépcsőfokonként 800 dinárba kerültek. Több helyen is árultak új és használt elektromos, illetve benzines/dízeles kézfűrészt 50-100 euróért. A pálinkás és boros fahordók literjéért 1 eurót kértek, míg a bicikli-, a kukoricahordó- és a piaci karkosár ára nagyságtól függően 800 és 1200 dinár között alakult.

A sátras vendéglők megteltek éhes, illetve szomjas látogatókkal. A malacpecsenye kilója 900-1000, a bányapecsenyéé 1200-1300 dinár volt. A lepénybe helyezett sültkolbász, pleszkavica, vagy cigánypecsenye 200 dinárba került. A különböző ízesítésű kürtöskalács 120 dinár, 10 deka cukorka fajtától függően 40-100, fél kiló mézes pogácsa 100-150 dinár volt.

M. D.

SZERBIA KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, Szám: 501-37/2011-04, TEMERIN, 2012. II. 24.

A Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztálya A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 24. szakasza (SZK Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám), A helyi önkormányzatról szóló törvény 52. szakasza 1. bekezdésének 3. és 5. pontja (SZK Hivatalos Közlönye, 129/07. szám), A Községi Közigazgatási Hivatalról szóló határozat 12. szakasza (Temerin Község Hivatalos Lapja, 1/2009. szám) és Az általános közigazgatási eljárásról szóló törvény 192. szakasza (JSZK Hivatalos Lapja, 33/97. és 31/01. szám, SZK Hivatalos Közlönye, 30/10. szám), a Községi Közigazgatási Hivatal vezetőjének 2010. XI. 22-ei keltezésű, 112-26/2010 számú felhatalmazása, és a TROGLAV Kft. (Temerin, Népront u. 38.) 2011. XII. 6-án benyújtott 501-37/2011-04 számú kérelmezése szerinti eljárás alapján meghozza a

VÉGZÉST

- Jóváhagyjuk Temerin község területén, a temerini k.k. 9786/16-os parcellán (Új utca sz. n.), Temerin község ipari övezetének 4-es blokkjában található Környezetre nem veszélyes másodlagos nyersanyagok átvétele és elsődleges feldolgozása elnevezésű projektumra vonatkozó környezeti hatástanulmányt, melyet az újvidéki Munkavédelmi Intézet (Iskola utca 3.) 2011. XI. 30-ai keltezésű, 02-2963/1 szám alatt minden tekintetben A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény rendeletei (SZK Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám) alapján és más előírásnak megfelelően dolgozott ki.
- A projektum hordozója köteles elvégezni a Végzés 1. pontjában említett környezeti hatástanulmányban meghatározott környezetvédelmi intézkedéseket, különösen:
 - a) a projektum kivitelezése alatt a tanulmány 6.1. pontjában olvasható intézkedéseket
 - b) a projektum üzemeltetése alatt a tanulmány 8. fejezetében (Minden jelentősebb környezeti hatás meggátolására, csökkentésére és, ahol lehetséges, elhárítására meghatározott intézkedések leírása) a káros hatások csökkentésére, elhárítására és kiküszöbölésére vonatkozó intézkedéseket
 - c) a munka megszűnése esetén a tanulmány 6.3. pontja alatt olvasható intézkedések foganatosítása
 - d) a 7. fejezet (Baleset esetében fennálló környezeti hatás folyamata) alapján a balesetek megakadályozására irányuló intézkedéseket, a projektum munkájának kivitelezése alatt és megszűnése alkalmával felelősséget kell vállalnia a balesetekre és a balesetek következményeinek elhárítására vonatkozóan.
- A projektumhordozó köteles biztosítani a Végzés 1. pontjában említett környezeti hatástanulmány 9. fejezetében (A környezeti hatások figyelemmel kísérésére

irányuló program) a környezetet érő hatások figyelemmel kísérésére előírt program megvalósítását, majd a monitoring által begyűjtött adatokat a Környezetvédelmi Ügynökséghez, a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztályához, valamint a Felügyelőségi osztály – környezetvédelmi felügyelőségi részlegéhez benyújtani.

4. A projektumhordozó ezen jóváhagyás elnyerésének napját követő két éven belül köteles beszerezni az építési jóváhagyást, illetve elkezdni a projektum kivitelezését.

Indoklás

A TROGLAV Kft. (Temerin, Népront u. 38.) projektumhordozó ezen szervnél benyújtotta a 2011. XII. 16-ai keltezésű 501-37/2011-04 számú kérelmét az újvidéki Munkavédelmi Intézet által (Iskola utca 3.) 2011. XI. 30-ai keltezésű 02-2963/1 szám alatt kidolgozott Környezetre nem veszélyes másodlagos nyersanyagok átvétele és elsődleges feldolgozása elnevezésű projektumra vonatkozó környezeti hatástanulmány jóváhagyására, mely Temerin község területén, a temerini k.k. 9786/16-os parcellán (Új utca sz. n.) található. A fent említett szerv A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvénnyel (SZK Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám) összhangban alkalmazta azon meghatározott eljárást, melyben biztosított az érintett szervek/szervezetek és az érdekelt nyilvánosság részvétele. A projektumhordozó kérelmét 2012. I. 5-24-éig tartó időszakban megjelentették a Dnevnik napilapban és a Temerini Újság hetilapban. A törvénnyel meghatározott időszakban az érintett szervektől/szervezetektől és az érdekelt nyilvánosságtól nem érkezett be vélemény.

Temerin Község községi tanácsa a 2008. XI. 18-ai keltezésű 06-1/2008-133-2/b-01 számú Végzésével megalakította a Környezetre nem veszélyes másodlagos nyersanyagok átvétele és elsődleges feldolgozása elnevezésű projektumra vonatkozó környezeti hatástanulmány értékelésével megbízott műszaki bizottságot, mely kivizsgálta a hatás felméréséről szóló tanulmányt és az érintett szervek/szervezetek, valamint az érdekelt nyilvánosság véleményét, majd a törvénnyel meghatározott eljárás végrehajtását követően az elvégzett munkájáról a fent említett szervnél benyújtotta a 2012. III. 16-ai keltezésű 06-03/2012-04 számú jelentését, melyben feltüntette a tárgyat képező hatástanulmányról szóló tanulmány értékét és javasolta annak jóváhagyását.

A műszaki bizottság lebonyolított eljárása és javaslata alapján a fentiek alapján hoztuk meg a döntést.

JOGORVOSLÁS: A végzés ellen az újvidéki székhelyű Tartományi Településrendezési, Építkezési és Környezetvédelmi Titkárságon lehet fellebbezni.

A végzés kézbesítésétől számított 15 napon belül a fellebbezést ezen szervnél vagy közvetlenül, a 380,00 dináros közigazgatási illeték kifizetése után lehet átadni.

Az eljárást vezette: Milinszki Pethő Gabriella, s.k., okl. biológus
Osztályvezető: Lepa Rodić s.k., okl. építészmérnök

A PÁLYA KÁVÉZÓJÁBAN

hagyományos

SPORTSZERDA

Nyitás április 4-én, 17 órakor.

**Gyere biliárdozz, csocsózz,
nem fogsz csalódn!**

**Cégtáblák készítése,
betűvágás, nyomtatás
nagy felületre,
járművekre és ponyvára.**
Tel.: 063/71-976-00

APRÓHIRDETÉSEK

- Két hold föld eladó a Túlbarán. Érdéklődni 19 óra után a 064/94-32-343-as telefonszámon.
- Ház eladó a Pap Pál utca 40.-ben. Telefonszám: 064/33-92-404.
- Mini mosógép eladó, alig használt állapotban, alkalmas hétéves házba, vagy egyedülállóknak. Tel.: 843-854.
- Négyéves hűtőszekrény (115 l), hód-sági morzsoló-daráló, motokultivátor csatlakoztató szerszámokkal, valamint pianinó eladó. Tel.: 843-949.
- Behozatali márkás modern női ruhane-mű eladó kedvező áron (Zara, Benetton, Sisley, Esprit, Calvin Klein). Munkaidő 13-20 óráig, vagy megbeszélés szerint. Népfőnt u. 4/2., tel.: 063/504-694.
- A Magyar utca 71.-es számú ház 40 ár felületű kertje ingyenes használat-ra kiadó. Érdeklődni ugyanott, vagy a 842-606-os telefonon.
- Hangosításhoz komplett felszerelés kiadó különböző ünnepségekre, bulik-ira. Tel.: 062/19-00-660.
- Malacok eladók. Kiss Ferenc utca 46., tel.: 063/523-746.
- Alig használt, jó állapotban lévő Hohner akusztikus gitár eladó. Tel.: 846-061.
- Tomos Automatic motorkerékpárt vennék temeirni rendszám-táblával. Tel.: 063/19-18-541.
- Rendelésre mindenfajta bútort kidolgo-zása méret és ízlés szerint: konyhabútor-rok, szekrény-sorok, beépített szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/88-03-966.
- Tapasztalattal rendelkező, lelkiis-meretes, diplomás egészségügyi nő-vér házi betegápolást vállal. Fizetés

megbeszélés szerint. Telefonszám: 063/195-13-10 (Csilla).

• Házi füstölt sonka eladó. Telefonszám: 063/8-414-628.

• Hízó eladó a Nikola Pasics u. 204.-ben. Telefonszám: 841-483.

• Hízók eladók, valamint egy Automatic 3-as motorkerékpár. Tel.: 843-923.

• Háromrészes, összecukható fogas eladó. Dózsa György utca 15., telefon-szám: 841-385.

• Ház eladó, régi építésű, a Dr. Fehér Mi-hály utcában (a Visor bútorgyár mögötti utca). Tel.: 064/24-94-167.

• Fürdőszobás ház kiadó a Tánccsics Mihály utca 23.-ban, ugyanott rozma-ring eladó. Érdeklődni a 845-219-es telefonszámon.

• Ház hely eladó, három kvadrát, kúttal, gyümölcsös-sel, szőlővel, az Alfaplaszt végében, a bara túloldalán. Érdeklődni az Ifjúsági utca 6.-ban, vagy a 844-345-ös telefonszámon.

• Ötön-nás Pobeda pótkocsi, 4 soros Olt ültető, 4 soros Olt ekéző, két, egyenként 1000 literes műanyag tar-tály és 23 soros vetőgép eladó. Érdek-lődni a 844-259-es telefonszámon.

• Golf 3 karaván, 1,9 TDI, metálzöld, klí-mával, 1998-as kiadású. Ára 2700 euró. Tel.: 063/8-414-628.

• Ház eladó a Nikola Pasics utca 24.-ben, gazdasági udvarral, (16x12 méte-res fészter, 12 méteres hambár ólak-kal, istálló). Telefonszám: 844-138.

• Fotók, családi képek stb. nyomtatá-sát fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Bekerethető, falra akasz-tható. Tel.: 062/8-942-723.

Egyházközségi hírek

Az órák átállításával a nyári időszámítás-ra az esti szentmisék ezentűl 19 órakor kezdődnek.

Március 29-én, csütörtökön GYÓNÓBÚ-CSÚ. 9 órakor: Bűnbánati liturgia, gyón-tatás déli 12 óráig. Délután a Telepen 14–15.30 óráig, 16–19 óráig a plébá-niatemplomban.

30-án, pénteken a 19 órakor kezdődő esti szentmise alatt nagybőjti szentbeszéd. Téma: Jézus ma is gyógyít.

Szombaton reggel nincs gyászmise, 19 órakor: a Fialatok világnapja előestéjén szentmise a fiatalokkal a fiatalokért és azt követően szentségimádás.

Virágvasárnap minden szentmise a temp-lom falain kívül kezdődik barkaszenteléssel és Jézus jeruzsálemi bevonulása emlékére ünnepélyes bevonulás a temp-lomba, körmenettel.

Gyermekek, fiatalok és minden felnőtt hívó keresztúti ájtatossága a Kálvária dombon du. 3 órakor.

Miserend

30-án, pénteken 18 órakor: Keresztúti ájtatosság, 19 órakor: †László Ferencért, László Máriaért, László Borbálaért és el-hunyt szüleikért.

31-én, szombaton nincs gyászmise!
Április 1-jén, VIRÁGVASÁRNAP – az Úr szenvedésének vasárnapja, a Telepen reggel 7 órakor: †Kovácsné Fejes Rozáliáért, Varga Mihályért és Kovács Károlyért, 8.30-kor: A katolikus ifjúsá-gért, 10 órakor: A népért.

2-án, nagyhétfőn reggel 8 órakor: sza-bad a szándék.

3-án, nagykedden reggel 8 órakor: †Sé-táló Lászlóért.

4-én, nagyszerdán 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.

5-én, nagycsütörtökön este 7 órakor.

• A Főutcán nagy parkolóval, kítűnő rálátással üzlethelyiség kiadó. Meg-felel nagyobb irodaháznak, gépkocsi alkatrész üzletnek, mezőgazdasági gyógyszer-tárnak és sok egyébnek. Újvidéki utca 262., telefonszám: 060/533-77-66.

• Lakás kiadó, ház eladó, valamint viet-námi sertés sonkák és egy hegesztőké-szülék. Telefonszám: 840-439.

• Škoda Felicia 1,9 dízel karaván. 1997-es kiadású, eladó, első tulajdo-nos. A bal hátsó oldala erősen ütött. Tel.: 842-146, 063/850-3392.

• Bánáti heremag és galamboknak való napraforgó eladó. Újvidéki utca 602., te-lefonszám: 841-336.

• Fakivágást, lehet gyökérkiásással, földvágással, valamint tűzifa felvágását és behordását vállalom. Telefonszám: 064/207-2-602.

• Németórákat adok általános és közép-iskolásoknak. Tel.: 063/71-97-600.

• Okleveles magyar nyelv- és iroda-lom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 063/535-773.

• Temerinben, a Tanító utca 14.-ben el-adó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre al-kalmas melléképületekkel, valamint nagy udvarral (250 m²) és kerttel (350 m²). Ér-deklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4.-ben.

• Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó egy Bagat varrógép, komplett, 1954-ben készült hálósobabútor, konyhakredenc és egyéb bútor-darabok. Érdeklődni a 842-682-es telefon-számon vagy a Tanító utca 6/4.-ben.

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúr) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszíté-sre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), telefonszám: 842-329.

• Fekvő betegek részére elektromos, fölfújható matrac, monitor, hálószo-babútor, üzlethelyiségbe való álló hű-tőszekrény (1200 l), központi kályha kemény tüzelőre, Suzuki 600-as mo-torkerékpár, négy lóerős benzines mo-tor (emelőre), babaágy matraccal (7-8 éves korig), gázüzemelésű APK EMO gázkályha központi fűtésre, két nagy, erős hangszóró, keményfából készült stílbútor, kítűnő állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babaket-rec, etetőszékek, gyermekkerékpárok, digitális fényképezőgép, fűkaszá-ló, mikrosütők, 10 literes bojler, alufelnik, ATX motorkerékpár (2001-es), keltető-gépek, kandalló, asztalosoknak mun-kaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székkal, ké-ménybe köthető gázkályhák, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is darál), babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, akkumulátoros kisautó, kaucok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sarok ülőgarni-túra, szekrény-sorok, ebédlőasztalok székekkel, íróasztal, tévéasztal, kony-habútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, mélyhűtők, mo-sógépek, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

MEGEMLEKEZÉS

Már két éve, hogy nincsen közöttünk szeretünk



PAPP Margit
(1930–2010)

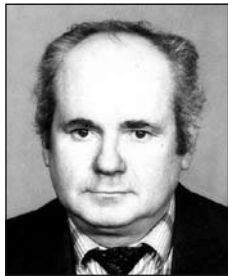
Az idő halad, az emlék és a szeretet marad.

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléked szívünkben örökké él.

Szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett apámtól, apósomtól, nagyapánktól és nászomtól



MAGYAR Sándortól
(1938–2012)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

Szívünkben megmarad szép emléke, legyen áldott, békés a pihenése.

Emléked megőrzi lányod, Teri, vejed, Nándor, unokáid, Ida és Szabolcs és nászasszonyod, Irén

MEGEMLEKEZÉS

Fájdalmas egy év telt el azóta, hogy szeretett tatánk és dédatánk elhagyott bennünket



FEHÉR Mihály
(1934–2011)

Napok, hetek múlnak el, míg néma gondolatok vesznek el.

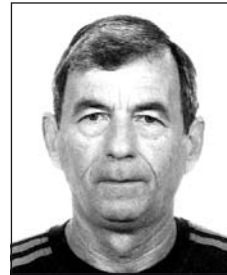
Elszállnak a semmibe, a kimondhatatlan szavak tengerébe.

Elmúlik minden, kimondani is nehéz, mert e szavak súlya lelkembe maró fájdalmat idéz.

Szerető unokája, Renáta családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szerető édesapámtól és apósomtól



SZABÓ Jánostól
(1954–2012)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető sziveddel.

De bennünk él egy arc, a végtelen szeretet, amit tőlünk soha, senki el nem vehet.

Emlékét őrzi fia, Tibor és menyje, Bella

MEGEMLEKEZÉS

Szomorúsággal és bánattal teli egy éve, hogy nem vagy velünk drága jó édesanyám, nagymamám, dédink és nenánk



KOVÁCS Rozália
(1921–2011)

Siratod, akit szeretsz, akit ezután soha nem feledsz.

Becsukod a szemed, s látod az arcát.

Ha csend van, halod a hangját.

Vele álmodsz éjszakákon át, s érzed, hogy odabent fáj.

Fáj, hogy elment, nem maradt veled.

De tudod, **ÖRÖKKÉ SZERET!**

Drága emléket szeretettel őrzi lánya, Erzsébet és családja, a Hódi család Franciaországból, valamint a Novák és a Sáfár család



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLEKEZÉS



SZABÓ János
(1954–2012. 3. 21.)



MAGYAR Sándor
(1938–2012. 3. 21.)



BÖRCSÖKNÉ TAKÁCS Rózsa
(1931–2012. 3. 25.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk drága testvérem



KURILLA János
Öcsi
(1946–2012)

A temető kapuja szélesre van tárva, útjait naponta sok-sok ember járja. Van, aki virágot, mécses vizet kezében, s olyan is, aki bánatot szomorú szívében.

Múlik az idő, de a fájdalom nem csitul, szemünkből a könny naponta kicsordul.

A csillagokat nézve mást én már nem kívánhatok, csak annyit, hogy légy boldog ahol én nem járhatok.

Nyugodjál békében!

Gyászoló nővéred, Jutka családjával

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk drága testvérem, sógorom és keresztapám



KURILLA János
(1946–2012)

Múltba nézve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már. Csak állunk sírodnál, könnyes szemmel, némán. Nincs kinek elmondani, hogy hiányod mennyire fáj.

Egy remény van, ami életet és vezet, az, hogy egyszer találkozom veled.

Ha egyszer rátérek arra az útra, gyere majd elélem, hogy találkozzunk újra.

Öcsém, hiányzol nagyon!

Gyászoló testvéred, Maca, sógorod és keresztfiad párjával és családjával

MEGEMLEKEZÉS

Április 2-án lesz szomorú hat hete, hogy szeretett, drága édesanyánk, anyósom, nagymamánk és dédink, akit nagyon szeretünk, örökre távozott közülünk.



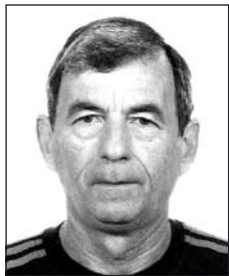
özv. NAGYNÉ NOVÁK Borbála
(1927–2012)

Nőnek az árnyak, ahogy fogynak az esték, úgy fáj egyre jobban, hogy minden csak emlék.

A Te szíved nem fáj, de a miénk vérzik, mert a fájdalmat csak az élők érzik.

Drága jó szívedet, két dolgos kezét, áldd meg Atyám, s mi köszönjük, hogy ő lehetett a mi édesanyánk. Emléked örökké őrizzük szívünkben.

Gyászoló lányaid, Borcsi és Margitka családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚFájó szívvel búcsúzunk ná-
szunktól**SZABÓ Jánostól**
(1954–2012)Valaki hiányzik közülünk,
elment, csendben távozott.Nem búcsúzott,
üzenetet sem hagyott,
de emléke
szívünkbe záródott.**Emlékét megőrzi**
a **Bankó nász**
és **nászasszony****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett férjemtől

**SZABÓ Jánostól**
(1954–2012)Üres az udvar, üres a ház,
hiába várlak,
nem jössz haza már.Múlik az idő, de a fájdalom
nem csitul, szememből
a könny naponta kicsordul.Ha könnyesebb gördül
végig arcomon, az azért
van, mert hiányzol nagyon.**Szerető felesége, Gizella****MEGEMLÉKEZÉS****GYURÁKI Erzsébetre**
(1956–2011)Fájó szívvel emlékezünk a fél
éve elhunyt szeretett lányom-
ra, húgomraEmlékét szeretettel és
kegyelettel őrizzük!**Édesanyja és**
testvére családjával**MEGEMLÉKEZÉS**Elmúlt egy szomorú év mi-
óta szeretett férjem, apám,
apósom, nagytatánk és
dédnagytatánk elhagyott
bennünket**FEHÉR Mihály**
(1934–2011)Hiába múlnak
a szomorú évek,
az emlékek mindig
vissza-visszatérnek.Legyen nyugalma
csendes, emléke áldott!**Gyászoló felesége, fia,**
menye, két unokája
párjaikkal és
három dédunokája**MEGEMLÉKEZÉS****BERCSÉNYINÉ**
DANIS Verona
(1930–2012)Szomorú hat hete, hogy sze-
retett feleségem, édesanyánk,
anyósunk, mamánk és dédink
itt hagyott bennünketMinden elmúlik,
minden véget ér,
de drága emléke
szívünkben örökké él.**Emlékét megőrzik**
szerettei**VÉGSŐ BÚCSÚ**

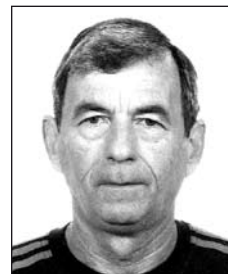
Szeretett Ica nénitől

**PUSZTI Ilonától**
(1949–2012)Ő már ott van, ahol
nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emléke
szívünkben örökké él.

Örökké emlékezünk rád!

A Süli család: Nándor,
Andrea és a kicsi Anita**VÉGSŐ BÚCSÚ**

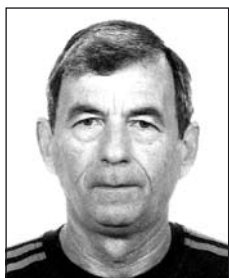
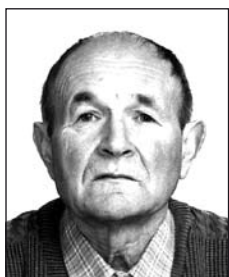
Volt osztálytársunktól

**PUSZTI Ilonától**
(1949–2012)Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
sírhára szálljon
áldás és nyugalom.Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
míg élünk, őrizzük őket.**Emléked kegyelettel**
őrzik volt osztálytársaid
a 8. b osztályból**Köszönetnyilvánítás**Ezúton mondunk hálás kö-
szönetet a rokonoknak, is-
merősöknek a temetésen
való részvételért és a vi-
gasztáló szavakért.**SZABÓ János**
(1954–2012)Külön köszönet az egész-
ségház dolgozóinak, vala-
mint Darkónak és Duskónak,
hogy e nehéz percekben fáj-
dalmunkat enyhíteni igye-
keztek.Köszönet a lelkiatjának és a
kántor úrnak a megható bú-
csúztatásért.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család**VÉGSŐ BÚCSÚ**

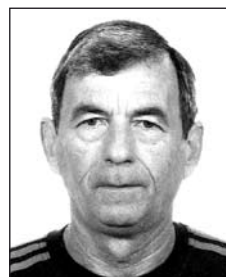
Szerettünkől

**SZABÓ Jánostól**
(1954–2012)Az élet csendesen
megy tovább,
de a közös szép emlékek
elkísérnek bennünket
egy életen át.Ha szívünkbe zárjuk,
ki fontos volt nekünk,
bármerre járunk,
ő ott lesz velünk.**Fájó szívvel búcsúzik**
tőled öcséd, Zoli és
ágyikád, Bori Svájból**VÉGSŐ BÚCSÚ****NAGYIDAI Pál**
(1941–2012)Az élet ajándéka
egyszer véget ér,
utolsó utadon
sok jó barát elkísér.Szép emléked
megmarad emlékül,
de neved könnyeket
csal ki a szemünkből.Jézus! Te vagy az
élet-halál ura, ki benned
hisz, nem hal meg soha.**A kántor úr és**
a Szent Cecília énekkar**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett sógorunktól

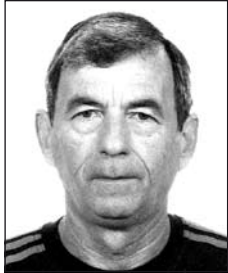
**SZABÓ Jánostól**
(1954–2012)Az élet ajándék,
ami egyszer véget ér,
de hiánya és emléke
szívünkben örökké él.
A halál nem jelent feledést
és véget, míg élnek azok,
akik szeretnek téged.Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s míg élünk, őrizzük őket.**Fájó szívvel búcsúzik**
sógorod, Imre
és családja**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Volt osztálytársunktól

**SZABÓ Jánostól**
(1954–2012)Az élet csendesen
megy tovább,
a szép emlékek elkísérnek
bennünket egy életen át.
Nyugodjál békében!**Emlékeznek rád a Kókai**
Imre Általános Iskola
1969-ben végzett 8. a
osztályának, valamint
a Csáki Lajos
Szakmunkásképző Iskola
1972-ben végzett 3. b
osztályának tanulói**Hirdetéseiket**
szíveskedjenek
legkésőbb hétfő délután
4 óráig
hirdetőséggyűjtőinknél
vagy a
szerkesztőségben leadni.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett sógorunktól

**SZABÓ Jánostól**
(1954–2012)

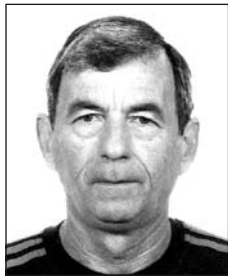
Kit őriz a szívünk,
nem hal meg soha.
Kit lelkünkkel látunk,
nem megy el soha.

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled Magdi nena,
Lacika és családja**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Búcsúzunk tőled szere-
tett édesapám, apósom és
nagyapánk

**SZABÓ János**
(1954–2012)

Nem vársz már minket
ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.
Nem ezt akartad,
szeretted volna még élni,
unokáid boldogságát nézni.

Nekünk éltél,
értünk mindent megtettél,
de lehunytad a szemed és
csendben elmentél.

**Örökké gyászoló lánya,
Móni, veje, Imre és két
kis unokája,
Dávid és Attila**

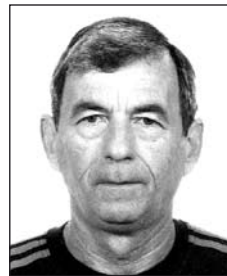
VÉGSŐ BÚCSÚ**SZABÓ János**
(1954–2012)

Egyszerű ember volt ő,
de szívből szeretett,
és én úgy szerettem őt,
ahogy csak lehetett.
Elment tőlünk csendesen,
mint a lenyugvó nap,
de emléke örökre
velem marad.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled a Faragó mama**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nászunktól, illetve
Jani bácsitól

**SZABÓ Jánostól**
(1954–2012)

Az élet csendesen
megy tovább,
a szép emlékek elkísérnek
bennünket egy életen át.

**Emléked őrzik: Bancsi
nászod és
nászasszonyod,
valamint Feri és családja**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett páromtól

**PUSZTI Ilonától**
(1949–2012)

Az élet egy viharos tenger,
amelyben küzd és
dolgozik az ember, és
mire céljára talál,
csónakját felborítja a halál.
Nyugodjék békében!

Élettársad, Feri és Csaba

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú és fájó szívvel
emlékezünk hat hónapja
elhunyt drága édesanyánk-
ra, anyósunkra és nagyma-
mánkra

**PETHŐNÉ
VARGA Erzsébetre**
(1937–2011)

Örök az arcod,
nem szállt el a szavad,
minden mosolyod
a lelkünkben marad.
Elárvult minden,
amit annyira szeretted,
drága kezdeddel
amit teremtetted.

Álmunkban éjjel hazajársz,
mert tudod, hogy még
szükség volna rád.
Mindig csak egy célod volt,
a családért élni, ezt a halál
tudta csak végleg széttépni.
Szeretted és jóságát
örökre megőrizzük.
Köszönet mindazoknak,
akik emlékeznek rá.

**Fiad, Árpai családjával
és lányod, Rózsa
családjával**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszö-
netet mindazoknak a rokonok-
nak, szomszédoknak, bará-
toknak, osztálytársaknak,
ismerősöknek, akik szere-
tett édesanyánk

**FUSZKONÉ PUSZTI Ilona**
(1949–2012)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvétnyil-
vánításukkal fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.

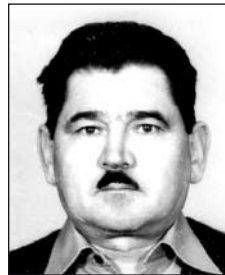
Olyan csend van
így nélküled, hogy
szinte még hallani, amit
utoljára akartál mondani.

Szemünkben könny,
szívünkben fájdalom,
szálljon a sírodra
áldás és irgalom!

**Gyászoló fiai, Attila,
Károly, Árpád, unokái,
Anita és Beti**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy nincs közöttünk,
akit nagyon szerettünk

**ÚRI Péter**
(1935–2009)

Múltba nézve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már.
Ha szívedbe zárod, ki fontos volt neked,
bármerre jársz, ő is ott lesz veled.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Misi sógorunktól

**PÁSZTOR Mihálytól**
(1961–2012)

Virág a kezünkben,
szívünkben fájdalom,
szálljon a sírodra
áldás és nyugalom.

**Búcsúzik tőled
Vicus nena
családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy nincs velem szeretett férjem

**VARGA István**
(1933–2012)

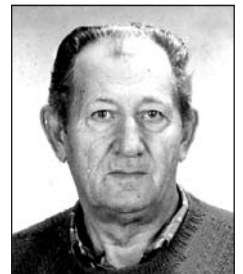
Üres az udvar, üres a ház, hiába várlak, nem jössz haza már.
Múlik az idő, szememből a könny naponta kicsordul.
Minden virág, amit sírodra teszek, elmondja,
mennyire hiányzol nekem.

Majd ha én is rátérek arra az útra,
gyere elélem, hogy találkozzunk újra!
Amíg éltél, szerettelek, s amíg élek, nem feledlek.

Örökké gyászoló feleséged, Margit

MEGEMLÉKEZÉS

Március 26-án volt egy éve,
hogy nincs közöttünk az, akit
nagyon szerettünk

**FEHÉR Mihály**
(1934–2011)

Bár nemes szíve
többé már nem dobog,
de emléke köztünk
örökké élni fog.

**Emléked örökké őrzi:
Anikó, Csaba és Ricsárd**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk szerettünk



FEHÉR Mihály
(1934–2011)

Az élet csendesen
megy tovább, de
a fájó emlék elkísér
egy életen át.

**Emlékét megőrzi fia és
menye családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz szomorú éve, hogy nincs
közöttünk, akit szerettünk



**ZAVARKÓNÉ
MAJOROS Rozália**
(1935–2002)

Emlékét, szeretetét,
amíg élünk,
szívünkben őrizzük.

Pihenése legyen békés,
emléke áldott!

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Ócsi bátyánktól



SZABÓ Jánostól
(1954–2012)

Hagytál magad után
annyi szép emléket,
hogy feledni
sosem fogunk Téged.

Kedves emléked
szívünkben őrizzük.

**Angéla és Diana
családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy
távozott közülünk drága test-
vérem, sógornóm és nagy-
nénénk



**PETHŐNÉ
VARGA Erzsébet**
(1937–2011)

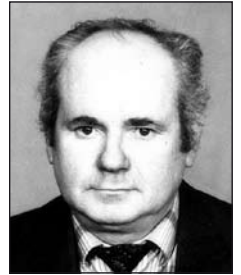
Szomorú az út, mely
síroddhoz vezet,
megpihent a te
jóságos szíved.

Távozásod sosem lesz
emlék csupán.
Bennünk örökké élsz,
egy életen át,
s odafönről vigyázol ránk.

**Emlékét szívünkben
őrizzük: testvéred, Ilona,
Sanyi sógor, Fade, Ella
és a gyerekek**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apó-
somtól és nagypapámtól



MAGYAR Sándortól
(1938–2012)

Maradt a bánat, egy
csendes sírhalom,
szívünkben örök
gyász és fájdalom.

Hozzad már csak
a temetőbe mehetünk,
virágot csak
a sírodra tehetünk.

Nyugodj békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönn
örök boldogságot.

**Emléked megőrzi fiad,
Róbert, menyed, Jutka
és unokád, Vivien**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett sógorunktól



MAGYAR Sándortól
(1938–2012)

Virág a kezünkben,
szívünkben fájdalom,
sírodra szálljon
áldás és nyugalom.

**Emlékét megőrzi Illés
András és családja**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



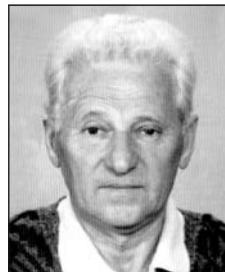
MAGYAR Sándortól
(1938–2012)

Kereszt tövében édes a nyugalom,
ott enyhül meg minden gond és fájdalom.
Most már a jó Istennél örvend a lelked,
de szívünkben örökké élni fog emléked.
Lehajtott fővel imádkozunk sírodnál,
fáj a szívünk, hogy minket örökre itt hagyta!

Emléked szívébe zárta szerető feleséged, Teri

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs köztünk, akit nagyon
szerettünk



VARGA István
(1933–2012)

Ha egy jó apával
áldott meg az ég,
csókkal halmozd el
mind a két kezét!

Meg ne bántsod egy szóval,
mert egykor
fájni fog nagyon,
visszasírnád te még,
a hideg hant alól.

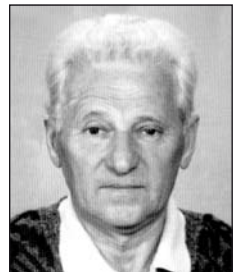
Jó lenne megfogni apám
kezét, csak még egyszer
látni, mosolygó szemét.

A hála és a szeretet
sírodig vezet, de már
semmit utólag
megköszönni nem lehet.

**Gyászoló lánya, Ildikó,
veje, Imre,
unokái, Ákos és Ágota**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk, akit nagy-
gyon szerettünk



VARGA István
(1933–2012)

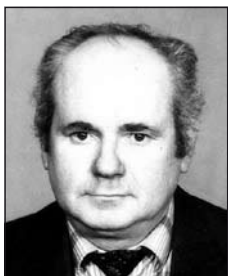
Nem vársz már minket
ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.

Nem ezt akartad,
szeretted volna még élni,
unokáid boldogságát nézni.
Nekünk éltél, értünk
mindent megtettél,
de lehunyta a szemed
és csendben elmentél.

**Emléked őrzi: fiad, Attila,
menyed, Inge és
unokád, Áron**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógorunktól



MAGYAR Sándortól
(1938–2012)

Az élet egy viharos tenger,
melyben csak
dolgozik az ember,
és ha végre célba talál,
csónakját felborítja a halál.
Sírjára szálljon
áldás és nyugalom!

**Emlékét megőrzi
Illés János és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk az egy éve elhunyt drága jó édes-
anyámra, nagymamánkra és dédinkre



KOVÁCS Rozáliára
(1921–2011)

Te voltál a jóság és a szeretet, téged elfeledni soha nem lehet,
csak letörölni az érted hulló könnyeket.

Pihenj, szerető jó anyám, ki az életben értünk sokat
küzdöttél, fáradtál, minket mégis örökre itt hagyta!

Találjon lelked odafenn örök boldogságot!

Emléked őrzi lányod, Margitka és családja Németországból

**A plébánia
telefonszáma:
844-001**

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

Vasárnap Dortmundban megkezdődött az Asztalitenisz csapat-világbajnokság, amelyen a szerb férfi válogatott Karakasevics, Jevtovics, Petó szerepel. Válogatottunk az első fordulóban 3:0-ra kikapott Portugáliától, a másodikban 3:2-re verte Csehországot, a harmadikban pedig 3:0-ra Spanyolországot. Így a csoport hátra lévő mérkőzésein a főesélyes Németország, és a gyöngébb játékerőt képviselő Szingapur ellen a mai mérkőzéseken esélye van a minél előkelőbb helyezés kiharcolására a B csoportban.

Vajdasági női liga

CSÓKA II.-TEMERIN 3:4

Eredmények: Becsejszki-Mrkobrad 3:2, Elisin-Orosz 0:3, Makszimovics-Nagyidai 3:1, Becsejszki, Makszimovics-Orosz, Mrkobrad 3:1, Becsejszki-Orosz 0:3, Makszimovics-Mrkobrad 0:3, Olsuki-Nagyidai 0:3.

A második helyért vívott rangadó mérkőzésen a csókaikai 3:1-es vezetésre tettek szert, és úgy tűnt, hogy könnyedén vágnak vissza az ősszel Temerinben elszenvedett veresé-

gért. Ekkor azonban valami rendkívüli csoda történt, a temerini lányok megtákosodtak, és a következő három mérkőzést játszmavesztés nélkül nyerték egyaránt 3:0-ra, és ezzel megfordítva az eredményt kiharcolták csapatunk 4:3-as győzelmét.

Dél-bácskai férfi liga

BACSKA PALANKA II.- TEMERIN II. 4:2

Eredmények: Jovanovics-Báldin 3:0, Kurcsan-Vranesevics 3:2, Valentin-Tepics 3:0, Jovanovics, Valentin-Vranesevics, Tepics 1:3, Jovanovics-Vranesevics 0:3, Valentin-Varga 3:0.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági cs.

RADNICKI (Sid)-MLADOSZT 3:0

A 3. helyen álló sidiek ellen nem volt esélyük a járekiaknak.

SZLOGA-BACSKA TOPOLA 1:0

A gyöngébbek közé tartó topolyaiak ellen nem remekeltek a kolóniaiak, de a minimális 1:0-s győzelemmel mégis itthon tartották a három bajnoki pontot, és így már a táblázat 5. helyén büszkélkedhetnek.



Az egyik legrangosabb országos teremversenyen vettek részt a Castle Íjászegyesület tagjai Belgrádban, amelyen kimagasló eredményeket értek el. Országos bajnoki címet szerzett Klajner Roland és Bartók Beatrix a pionír, ifj. Koroknai Károly a senior, és id. Csányi Zoltán a veterán kategóriában, míg Varga Ákos második lett. A kishegyesi versenyről ifj. Csányi Zoltán arany- és id. Csányi Zoltán ezüstéremmel tért haza.

K. L.

Újvidéki liga

FRUSKOGORAC (Kamenica)- TSK 1:1

Első döntetlenjét érte el a TSK ebben az idényben, de az elvesztett két pontnak semmilyen következménye nem lesz, hiszen közvetlen ellenfele az újvidéki Mladoszt is csak 1:1-es döntelent játszott saját közönsége előtt a gyöngécske Vinogradár ellen.

SZREMAC BEOMAL (Cserevics)-SZIRIG 1:1

KOSÁRLABDA

Első szerb liga – észak

VELIKA KIKINDA-MLADOSZT TT 86:94

Az utolsó helyezett ellen rutinyőzelmeket könyveltek a járeki fiúk idegenben.

KÉZILABDA

I. férfi liga

MLADOSZT TSK-NOVA PAZOVA 40:27(19:9)

Az alsóházi rangadón a járekiak valódi leckét tartottak a táblázaton előttiük álló pazovaiaknak, és az

újabb nagyarányú győzelemmel lassan haladnak az utolsó előtti hely elhagyása felé.

II. női liga

TEMERIN-RAVANGRAD (Zombor) 26:21

Különösebb megerőltetés nélkül verték lányaink az utolsó előtti helyen álló Ravangradot, és továbbra is tartják a lépést a 2. helyen álló debelyacsai Spartacussal.

P. L.

IJÁSZAT

Szombaton Kishegyesen járt a Hunor Íjászegyesület. A Bácsér Szabad Íjászegyesület által szervezett nyílt terepbajnokságon kitűnő eredménnyel szerepeltek a Hunor tagjai. Első helyezettek: Jankovity Alex (vadászreflex), Gyuráki László (longbow) és Morvai Előd (tradicionális íj). Második helyezettek: Majoros Árpád (vadászreflex), Moisko Árpád (longbow) és ifj. Kókai Péter (vadászreflex). Harmadik helyezett: Gusztovics Ákos (tradicionális íj). A verseny érdekessége az volt, hogy érmek helyett díszes üvegtálatat vihettek haza a díjazottak.

Cs. R.

Az én Paska Üzletem

A kínálat 2012. 3. 22-től 2012. 4. 4-éig érvényes

Milka alpesi tejes csokoládé 100 g	68,00
Začin C zöldséges ételízesítő 250 g	65,00
Aro Adriai szardínia konzerv növényi olajban 125 g	59,00
Carnex alpesi mini kolbász 400 g	134,00
Aro pörkölt, sózott földimogyoró 100 g	45,00
Aro tartósított tej 2,8% tejszír 1 l	70,00
Fine Food tejfölös paprika 100 g	170,00
Supa C marhahúsleves 50 g	27,00
Biser rizs 1 kg	100,00
Jaffa keksz 300 g	145,00
Cedevita citrom és narancs ízesítésű 200 g	143,00
La Vita sárga koktél szörp 2 l	104,00
Aro mosogatószer, több fajta 1 l	65,00
Perfex kétrétegű toalettpapír 4/1 csomag	55,00
Rubel virágillatú mosópor 2 in 1 3 kg	345,00

A feltüntetett árak maximális árak minden árucikkre vonatkozóan az akció idejére. A kereskedő kizárólag lefelé módosíthatja az árakat, illetve azokat a megadott maximális árak alatt szabadon alakíthatja. A készletek a kereslet függvényében alakulnak.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Petó László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság

Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációja u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

